





UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA SEDE GUAYAQUIL CARRERA DE COMUNICACIÓN SOCIAL

DOCUMENTAL "RAÍCES QUE SE NIEGAN A MORIR"

Trabajo de titulación previo a la obtención del Título de Licenciado en Comunicación Social con mención en Producción Audiovisual y Multimedial

AUTORAS: Duchi Mishqui Génesis Lissette Scarlet Arellano Chauca

TUTORES: Msc. Lourdes Ayala Ávila

Guayaquil, Ecuador 2021 CERTIFICADO DE RESPONSABILIDAD Y AUTORÍA DEL TRABAJO DE

TITULACIÓN

Nosotras, Duchi Mishqui Génesis Lissette con documento de identificación N°

0944152487 y Arellano Chauca Scarlet Elizabeth con documento de identificación N°

0931398994; manifestamos que:

Somos los autores y responsables del presente trabajo; y, autorizamos a que sin fines de lucro

la Universidad Politécnica Salesiana pueda usar, difundir, reproducir o publicar demanera

total o parcial el presente trabajo de titulación.

Guayaquil, 06 de septiembre del 2021

Atentamente,

Génesis Lissette Duchi Mishqui C.I: 0944152487

Genesis Duchi M

Scarlet Elizabeth Arellano Chauca C.I: 0931398994

Scarlet A.

CERTIFICADO DE CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR DEL

TRABAJO DETITULACIÓN A LA UNIVERSIDAD

POLITÉCNICA SALESIANA

Nosotras, **Duchi Mishqui Génesis Lissette** con documento de identificación N°

0944152487 y Arellano Chauca Scarlet Elizabeth con documento de identificación N°

0931398994, expresamos nuestra voluntad y por medio del presente documento cedemos a

la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud

de que somos autores del Producto Audiovisual - Documental: Gompuene San Vicente:

Tradiciones y Costumbres de la Comunidad; "Raíces que se niegan a morir", el cual ha

sido desarrollado para optar por el título de: Licenciadas en Comunicación Social con

mención en Producción Audiovisual y Multimedial, en la Universidad Politécnica

Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos

anteriormente.

En concordancia con lo manifestado, suscribimos este documento en el momento que

hacemos la entrega del trabajo final en formato digital a la Biblioteca de la Universidad

Politécnica Salesiana.

Guayaquil, 06 de septiembre del año 2021

Atentamente,

Génesis Lissette Duchi Mishqui

Conesis Duchi M

C.I: 0944152487

Scarlet Elizabeth Arellano Chauca

Scarlet A.

C.I: 0931398994

CERTIFICADO DE DIRECCIÓN DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Yo, Msc. Lourdes María Ayala Dávila con documento de identificación N° 0909699324,

docente de la Universidad Politécnica Salesiana, declaro quebajo mi tutoría fue desarrollado

el trabajo de titulación: Gompuene San Vicente: Tradiciones y Costumbres de la

Comunidad; "Raíces que se niegan a morir" realizado por Duchi Mishqui Génesis

Lissette con documento de identificación N° 0944152487 y Arellano Chauca Scarlet

Elizabeth con documento de identificación N° 0931398994, obteniendo como resultado

final el trabajo de titulación bajo la opción Producto Audiovisual - Documental que

cumple con todos los requisitos determinados por la Universidad Politécnica Salesiana.

Guayaquil, 06 de septiembre del año 2021

Atentamente,

Msc. Lourdes María Ayala Dávila

C.I: 0909699324

DEDICATORIA Y AGRADECIMIENTOS

Nuestros agradecimientos primero van dirigido a Dios, quien nos ha dado la sabiduría, entendimiento e iluminado para llegar a este momento y darnos luces en la realización de nuestro documental.

Dedicamos este trabajo, y a su vez, agradeciendo desde el fondo de nuestros corazones a nuestros queridos padres Sr. Fredy Arellano Macías y Sra. Ing. Silvia Chauca de Arellano; Sr. José Duchi Morocho y Sra. Manuela Mishqui de Duchi, por todo el amor, paciencia, esfuerzo y empuje que hemos recibido de ellos y así poder concluir con nuestro trabajo.

También agradecemos a nuestros tutores por guiarnos con paciencia en este trabajo que hemos culminado.

RESUMEN

Gompuene San Vicente, es una de las 27 comunidades que pertenecen a la Parroquia Flores,

ubicada en la ciudad de Riobamba, Chimborazo, Ecuador. Esta comunidad se encuentra en la zona

rural de Riobamba, y ha sido parte de ayllus ligadas a los huasipungos en sus orígenes. "La

población de Flores está concentrada en su mayoría en la zona rural de la parroquia, esto representa

el 96,75% según los datos del censo del año 2001" (GAD Parroquia Flores, s.f.).

La población de esta comunidad en su mayoría son adultos mayores. En la actualidad se

encargan de la agricultura, ganadería y además se dedican a la recolección de leche para vender.

Esto es parte de lo que se produce dentro de la comunidad y que provee a sus habitantes fuentes de

ingresos.

La mejor opción fue realizar un trabajo audiovisual del género documental para presentar

las problemáticas que presenta la comunidad, pues la situación del adulto mayor dentro de la

comunidad es compleja debido a la migración hacia las grandes ciudades como Guayaquil o Quito.

A su vez se le suman problemáticas en torno a la zona en donde habitan.

El adulto mayor es un referente transmisor cultural porque se encarga de que las costumbres

y tradiciones de su cultura -ya sea de forma general como población indígena o como miembro de

la comunidad- no se estanquen ni se detengan, sino que continúen de generación en generación.

Palabras Claves: comunidad, adulto mayor, migración, población, habitantes

ABSTRACT

Gompuene San Vicente, is one of the 27 communities that belong to the Flores Parish,

located in the city of Riobamba, Chimborazo, Ecuador. This community is located in the rural area

of Riobamba, and has been part of ayllus linked to the Huasipungos in their origins. "The

population of Flores is mostly concentrated in the rural area of the parish, this represents 96.75%

according to the data from the 2001 census" (GAD Parroquia Flores, s.f.).

The community's population is mostly older adults. Actually, they're in charge of

agriculture, livestock and are also dedicated to the collection of milk to sell. This is part of what is

produced within the community and which provides its inhabitants with sources of income.

The best option was an audiovisual product, specifically a documentary, to present the

problems of the community, since the situation of the elderly within the community is complex due

to migration to large cities such as Guayaquil or Quito. In turn, there are problems around the area

where they live.

The elderly is a cultural transmitter reference because they ensure that the customs and

traditions of their culture - either generally as an indigenous population or as a member of the

community – don't stagnate or stop, but rather continue from generation to generation.

Keywords: community, elderly, migration, population, inhabitants

ÍNDICE DE CONTENIDO

| JUSTIFICACIÓN | 9 |
|---------------------------------|----|
| OBJETIVOS GENERAL Y ESPECÍFICOS | 10 |
| MARCO TEÓRICO REFERENCIAL | 11 |
| METODOLOGÍA | 13 |
| CONCLUSIONES | 15 |
| BIBLIOGRAFÍAS | 16 |
| ANEXOS | 17 |

JUSTIFICACIÓN

El presente producto comunicativo responde a la necesidad de exponer las vivencias en el que se desenvuelven los habitantes de la comunidad desde una perspectiva documentalista histórica y sociocultural, esto compete a la actividad agrícola, ganadera, estado de salud, soporte económico, relaciones sociales entre miembros de la misma comunidad, entre otros.

Gompuene San Vicente es una pequeña comunidad perteneciente a la parroquia Flores, esta comunidad que cuenta con un número elevado de adultos mayores, muestra a través de ellos la lucha por la permanencia de su cultura y que las actividades tanto agrícolas como ganaderas continúen tomando a la comunidad como productora de granos, hortalizas y productos lácteos para la subsistencia de las familias.

El adulto mayor dentro de la sociedad es sinónimo de conocimiento y experiencia esto porque a través del tiempo ha demostrado ser una figura que transmite cultura por medio de leyendas, costumbres, tradiciones, dialectos, estilo de vida, etc.; por ello se resalta la importancia de reconocerlo como tal a través de un documental que promueva una mayor atención y relevancia dentro del marco familiar y comunitario.

Mediante el documental audiovisual se reflejarán aquellas acciones que promueven una lucha por mantener en pie una comunidad que puede llegar a ser deshabitada en su totalidad. Así también se expondrá parte de las actividades que identifican culturalmente a esta comunidad, de modo que este producto impacte, sensibilice e informe a los espectadores.

OBJETIVOS GENERAL Y ESPECÍFICOS

Objetivo general:

Producir un documental audiovisual histórico y sociocultural a cerca de las vivencias que presentan los habitantes de la comunidad Gompuene San Vicente en Riobamba, Chimborazo.

Objetivos específicos:

- 1. Descubrir la historia de la comunidad a través de relatos contados.
- Conocer las actividades que realizan en su diario vivir, así como labores en el sector agrícola y ganadero, también las consecuencias de la migración dentro de la comunidad a través del producto audiovisual.
- 3. Mostrar la riqueza cultural que posee la comunidad de Gompuene San Vicente a través de sus costumbres y tradiciones.

MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

La parroquia Flores se encuentra ubicada a 23 km de la ciudad de Riobamba, dentro de la parroquia habitan 27 comunidades en la actualidad. Dentro de ella se encuentra la comunidad Gompuene San Vicente que como todas las demás comunidades fue parte de ayllus ligadas a los huasipungos en sus orígenes.

Esta comunidad ubicada en la zona rural de Riobamba posee en su mayoría población longeva quienes han permanecido durante varias generaciones y que han sobrevivido gracias a la actividad agrícola y ganadera que existe allí.

La siembra de granos como la cebada, quinua, trigo; hortalizas como el maíz, papa, además de hierba para los animales de corral. También la recolección de leche para su posterior venta son parte de lo que se produce dentro de la comunidad y que provee a sus habitantes fuentes de ingresos.

Sin embargo, Bello (2004) considera que "las reformas económicas de las últimas décadas han golpeado duramente a los indígenas y sus territorios estimulando la emigración" (p.8). Por ello los poblados rurales se han visto en la necesidad de trasladarse a zonas urbanas en donde el desarrollo económico y un estilo de vida más accesible para su familia, son parte de las razones que conllevan a estas personas a migrar en busca de un ambiente más prometedor.

Según datos Guerrero (2006) "Las tasas de emigración de los indígenas a los principales polos de atracción (Guayas y Pichincha) son más altas que el resto de la población" (p.155).

A través de aquellos datos se constata que la población indígena es parte de este fenómeno social que no solo afecta en ciertos casos a los niños, jóvenes o personas adultas que se separan de sus familias, sino que existe un personaje dentro del árbol familiar que también es perjudicado: el adulto mayor.

La situación del adulto mayor dentro de la comunidad se torna compleja debido a estos fenómenos de migración y a este se le suman problemáticas en torno a las zonas en donde habitan "(etnia indígena y adulto mayor) son factores multiplicadores que conjuntamente producen un alto grado de vulnerabilidad potencial en este segmento de la población ecuatoriana" (Waters y Gallegos, 2012).

Es por eso que sus derechos a una vida digna deben ser primordiales dentro de la sociedad porque al ser una persona de avanzada edad dentro de nuestra sociedad es un sinónimo de conocimiento y experiencia.

Además, se lo puede reconocer como un transmisor cultural porque se encarga de que las costumbres y tradiciones de su cultura ya sea de forma general como población indígena o como miembro de la comunidad, no se estanque ni se detenga, sino que continúe de generación en generación.

Es por esto que los productos comunicativos en donde se manifiesten estos conocimientos valiosos para una sociedad sean puestos al ojo público porque de ese modo se guardan como parte de un archivo histórico que se mantendrá vivo en la ciudadanía juvenil y que es un eco de reflexión a las necesidades que posee el adulto mayor indígena.

METODOLOGÍA

El presente trabajo audiovisual expone y describe los resultados basados en una investigación de carácter cualitativo, que se sustenta en técnicas como observación participante, entrevistas a adultos mayores y a los representantes de la comunidad, así como también la búsqueda de información bibliográfica para recabar una información más adecuada, y el trabajo de campo para obtener un resultado real, esto quiere decir que se plasme de forma precisa.

El documental es una herramienta que transmite información mediante el lenguaje audiovisual desde la perspectiva del director y que muestra una representación de situaciones o hechos importantes de una comunidad, ciudad o país. Para su elaboración, es importante proveer un mensaje impactante que por medio de videos, audio y música penetre al espectador para así involucrarlo y que esta situación sea de carácter público por tanto se utilice un lenguaje coloquial.

El material audiovisual tiene una duración de 24 minutos con 30 segundos, en el cual se presenta un producto que cumple con los objetivos de la pauta de producción. Se utilizan animaciones y videos editados con efectos, transiciones en una resolución de imagen en HD y además musicalización acorde al tema que completará el trabajo final.

Se hicieron tomas con planos generales, medios, abiertos y cerrados, además de un timelapse sobre el paisaje de modo que cautiven al espectador.

Así también se dará una elipsis expresiva en ciertas tomas de modo que los saltos le den un mayor simbolismo.

Para llevar a cabo el trabajo investigativo y audiovisual se permaneció en la comunidad Gompuene San Vicente durante varios días en donde se mantuvo contacto con los habitantes de dicha comunidad y se eligió a los participantes del audiovisual, así también a la recolección de la información para luego realizar la pre producción y la obtención de los equipos y así proceder

al rodaje de la producción que se realizó en varias ocasiones, de modo que el contenido y el audiovisual posea un alto nivel de contenido.

CONCLUSIONES

A pesar de que la comunidad posea diferentes problemáticas entorno a la migración de sus habitantes y los bajos ingresos que obtienen de sus actividades agrícolas y ganaderas, Gompuene San Vicente mantiene sus tradiciones y costumbres, no solo en el ámbito de festividades sino también en las actividades que realizan a diario, debido a que se rigen al legado de sus antepasados en cuanto al trabajo en la tierra y el afecto que mantienen las familias que pertenecen a la misma.

Dentro del marco cultural, Gompuene San Vicente es participe de las festividades como el Sisay Pacha que se celebra junto a las demás comunidades de la parroquia, donde se agradecen por el florecimiento de los granos y que genera algarabía en la población puruhá, reuniéndose así para realizar bailes y desfiles en donde los alimentos son repartidos a todas los asistentes.

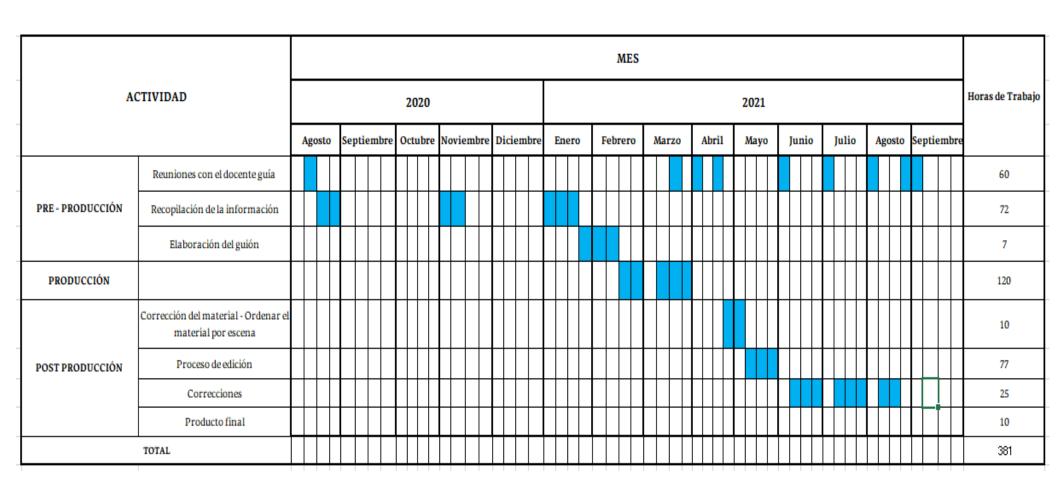
Parte de sus habitantes se encuentran en distintas ciudades del país, la otra parte compuesta por adultos mayores, mujeres y niños que permanecen aún en la comunidad lo que conlleva a un mayor esfuerzo para su subsistencia debido a que el sector agrícola no es rentable en la actualidad, es por ello que no poseen un status económico ideal.

Esta situación empeora en cuanto a la vida del adulto mayor en la comunidad, a pesar de ser visitados por sus familias en las festividades, no es suficiente para ellos, puesto que son susceptibles a la soledad y enfermedades que les afectan.

BIBLIOGRAFÍAS

- GAD Parroquia Flores. (s.f.). *Flores GAD Parroquial Rural*. Obtenido de http://www.flores.gob.ec/index.php/ct-menu-item-11/ct-menu-item-27
- Álvarez, P. Buendía, P. Fornasini, M. Freire, W. B. Pazmiño, L. Rojas, E. Salinas J. Tito, S. y Waters, W. (2010). *Encuesta nacional de salud, bienestar y envejecimiento sabe I Ecuador* 2009 2010. Quito, Ecuador.
- Bello, Á. (2004). Etnicidady ciudadanía en América Latina. La acción colectiva de los pueblos indígenas. CEPAL-GTZ, LC/G.2230/Corr.1-P Santiago, Chile.
- Guerrero. (2006). Pueblos indígenas y afrodescendientes de América Latina y el Caribe: información sociodemográfica para políticas y programas. Naciones Unidas, Santiago de Chile
- Mineduc. Mintel. Senescyt. (2018). *Programa TIC de formación ciudadana en pueblos y nacionalidades e interculturalidad*. Ecuador.
- Rodríguez, J. (2004). *Migración Interna en América Latina y el Caribe: estudio regional del periodo 1980-2000*. Serie 50. CEPAL/CELADE.
- Rodríguez, J. (2008). Migración interna de los pueblos indígenas. Cuenca, Ecuador: Pydlos.
- Waters, W. F., & Gallegos, C. A. (2012). Salud y bienestar del adulto mayor indígena. Quito: Universidad San Francisco Quito.

ANEXOS
CRONOGRAMAS DE ACTIVIDADES



| Actividades/Insumos | Valor |
|---------------------------|----------------|
| Laptop para edición | \$ 1.200 |
| Laptop para edicion | ψ 1.200 |
| Micrófonos corbateros | \$ 10 |
| Cámaras | \$ 2.100 |
| Tarjetas de memoria | \$ 40 |
| Trípode | \$ 50 |
| Luces | \$ 150 |
| Transporte y movilización | \$ 350 |
| Viáticos y alimentación | \$ 200 |
| Recursos extras | \$ 100 |
| | TOTAL \$ 4.200 |

| FECHA: marzo de 2021 | |
|---|--------|
| TÍTULO: Raíces que se niegan a morir | |
| INVESTIGADOR: Scarlet Arellano, Génesis Duchi | |
| REVISADO POR: | |
| VIDEO: | AUDIO: |

| Beat 1 | |
|--|---|
| Toma de amanecer | |
| Beat 2 | |
| Tomas de Olga yendo a ordeñar la vaca, Voz en off | Con el frio mañanero, los verdes campos, el canto de los pájaros que revolotean entre los árboles y el cielo celeste adornado con unas pocas nubes acompañadas del imponente sol; Empieza el día para los habitantes de la comunidad Gompuene San Vicente y para Olga Tene que se dirige a ordeñar sus vacas. |
| Beat 3 | |
| Entrevista a Olga Tene | Actividades que realiza en la mañana. |
| Beat 4 | |
| Toma de los comuneros entregando leche, Voz en off | Una de las actividades comerciales es la venta de la leche. Todos los días un camión llega a comunidad para adquirir el producto. Doña Olga siempre presente al igual que muchos otros habitantes se reúne para vender la leche de sus vacas. |
| Beat 5 | |
| Entrevista a Olga Tene | Comercialización de la leche |
| Beat 6 Toma de Paso, Voz en off | Gompuene San Vicente es una de las 27 comunidades que conforman la parroquia Flores del cantón Riobamba en la provincia de Chimborazo. El presidente de la parroquia Flores brinda datos adicionales sobre la comunidad |
| Beat 6 Toma de Paso, Voz en off | |

| Beat 7 Entrevista con Juan Carlos Ilvis, | Origen, ubicación y número de habitantes de la comunidad. |
|---|---|
| Animación de mapa Beat 8 | |
| Toma de paso, Voz en off | Los servicios básicos no tienen una cobertura total en la comunidad. Una de esas falencias es el agua por tubería para cada hogar. |
| Beat 9 | |
| Entrevista a Juana Morocho. | Antecedentes al acceso del agua entubada |
| Beat 10 | |
| Voz en off, Entrevista con José Sisalema | ¿Cómo llego el agua entubada a los hogares de la comunidad? |
| Beat 11 | |
| Toma de paso: Olga sacando agua del grifo | |
| Beat 12 Tomas de paso, Voz en off | Actualmente cada vivienda cuenta con al menos una llave de agua. Doña Olga utiliza el agua recolectada para varias actividades, como la preparación de los alimentos para su familia, actividad |

| | para la que es muy hábil. Para ella, tomar los troncos en llamas no representa ningún peligro y los coloca rápidamente fuera del fuego. |
|--|--|
| Beat 13 | |
| Entrevista a Olga Tene | Platos típicos de la comunidad |
| Beat 14 Toma de paso: Olga cocinando y comiendo | Musicalización |
| Beat 15 Toma de paso: carnaval 2020 (Desfile de la Alegría), Voz en off | Las festividades anuales son un motivo para reunirse, compartir el Sisay Pacha y el carnaval provee de alegría a toda la población. Al menos así fue en 2020. |
| Beat 16 Entrevista a Juan Carlos Ilvis (presidente de la Parroquia) y toma de paso | Carnaval 2020 |
| Beat 17 Tomas de paso: carnaval 2020, Voz en off | El carnavalazo reúne a las comunidades en un diverso desfile. Con la participación de las warmi tukushka rinden homenaje a todo lo femenino, pues representa fertilidad y vida. Alimentos y bebidas abundan; estas las comparten con mucha alegría con sus hermanos de las diferentes comunidades. Para los habitantes de Gompuene San Vicente la celebración continúa en su comunidad con diversos juegos en los que no existe límite de edad para participar. El juego de las ollas encantadas es uno de los más divertidos, en especial para los más jóvenes, quienes se lanzan a recolectar las golosinas que caen. Estas fiestas logran reunir a todas las familias de la comunidad que tienen miembros que han migrado y consigue la integración y el contacto con las costumbres propias de sus ancestros |

| Beat 18 | |
|---|---|
| Entrevista de a Juan Carlos Ilvis (presidente de la Parroquia) | ¿Cómo afecto el covid-19 a las festividades del 2021? |
| Beat 19 Tomas de paso: Olga trabajando la tierra, Voz en off | Para doña Olga no significó la paralización de sus actividades cotidianas, como la agricultura. Ella debe preparar la tierra para poder cosechar su maíz. Es una labor que le demanda esfuerzo físico, pero ella está en condiciones de ejercerlo sin problema. |
| Beat 20 | |
| Entrevista a Olga Tene | Actividades agrícolas y su rentabilidad |
| Beat 21 | |
| Toma de paso, Voz en off | Todo lo que producen es netamente para consumo de sus familias y muy poco se puede destinar para la comercialización, como la leche. |
| Beat 22 | |
| Entrevista a Juan Carlos Ilvis y tomas de paso | Proyectos agrícolas que se hayan beneficiado |
| Beat 23 | Una buena parte de la población de Gompuene San Vicente es de la tercera edad debido a la |
| Tomas de paso y voz en off | migración de la población joven a las grandes ciudades. |

| Beat 24 | |
|---|---|
| Entrevista a Manuel Pucuna | Actividades que realiza |
| Beat 25 Toma de paso y voz en off | Don José Sisalema fue uno de los que decidió migrar fuera de la comunidad y nos cuenta su historia. |
| Beat 26 Entrevista a José Sisalema | Habla de la problemática de la comunidad (migración) |
| Beat 27 Tomas de paso de paisaje | Sonido ambiental |
| Beat 28 Entrevista con Juan Carlos Ilvis y tomas de paso | Población longeva de la comunidad |
| Beat 29 Tomas de paso | Sonido ambiental |

| Beat 30 Entrevista de Juana Morocho | Migración |
|--|--|
| Beat 31 Toma de paso y Voz en off | Sin duda la vida tranquila en contacto con la naturaleza contrasta con las carencias de la comunidad. Sin embargo, sus habitantes han conservado sus tradiciones y desean permanecer en sus tierras. Ellos son Raíces que se Niegan a Morir. |

LÍNEA GRÁFICA

Programas utilizados

Adobe Premier

Adobe After Effect

Adobe Audition

Adobe Illustrator

Tipografía

• Arial

Animaciones

Las animaciones se realizaron en Adobe After Effect. Pero la animación del zoom al planeta Tierra el recurso utilizado fue Google Earth, por lo que se realizó una respectiva grabación de acercamiento a la comunidad Gompuene San Vicente.

Se utilizó Adobe Illustrator para la elaboración del título del documental.

Colorización:

Se colorizó todo el material en Adobe Premier, tomando en cuenta las curvas RGB

Iluminación:

Las grabaciones se realizaron en plena luz del día, aprovechando la luz natural.

Planos:

Se utilizaron planos generales para una mayor apreciación en ciertas escenas del documental, planos medios y medio corto para las entrevistas.

Línea de edición:

• Se utilizó la estabilización en algunas escenas que se consideraron necesarias.

- Se utilizó el efecto SL NOIR TRI-X, para dar una sensación de viaje hacia el pasado.
- Utilización de viñetas en todos sus lados, opacidad, escalas y transiciones.
- El recurso de velocidad fue utilizado para la primera escena del documental.

Inserts:

El material fue grabado en la Comunidad Gompuene San Vicente.

Audios

El audio de las entrevistas fue grabado con micrófono corbatero, para garantizar su calidad, luego se realizaron varias limpiezas en el programa Adobe Audition. Para la voz en off, se llevó a cabo una completa observación con el fin de que lo que se menciona sea totalmente entendible para la audiencia y brindar un material de mayor calidad en el producto audiovisual

Musicalización:

Se utilizaron varias canciones que pertenecen al lenguaje quichua, lengua nativa de la Comunidad Gompuene San Vicente.